

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 167

[S-C — 27012]

**14 NOVEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
régulant les mesures d'exécution du décret du Conseil régional wallon du 20 juillet 1989
organisant la tutelle sur les communes, les provinces et les intercommunales de la Région wallonne**

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 20 juillet 1989 organisant la tutelle sur les communes, les provinces et les intercommunales de la Région wallonne, modifié par le décret du 25 juillet 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de revoir au plus tôt la liste des actes à transmettre à l'autorité de tutelle, afin d'appliquer le décret du 20 juillet 1989 susmentionné, modifié par le décret du 25 juillet 1991 et de tenir compte sans délai des nouvelles dispositions de la loi communale en matière de sanctions disciplinaires;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau,

Arrête :

Article 1^{er}. Doivent être transmis à la députation permanente, dans les quinze jours de leur adoption et accompagnés d'un dossier justificatif, les actes des communes relatifs aux objets suivants :

1^o les actes soumis à approbation en vertu de l'article 18 du décret du Conseil régional wallon du 20 juillet 1989 organisant la tutelle sur les communes, les provinces et les intercommunales de la Région wallonne;

2^o les jetons de présence accordés aux membres du conseil communal;

3^o la fixation des pensions des membres du collège des bourgmestre et échevins;

4^o le mode de passation et les conditions des marchés publics de travaux de fournitures et de services lorsque la valeur globale du marché excède F 5 000 000 pour les communes de 10 000 habitants et plus, et F 3 000 000 pour les communes de moins de 10 000 habitants, ainsi que les décisions d'attribution de ces mêmes marchés;

5^o le compte de fin de gestion du receveur local ou de l'agent spécial;

6^o les décisions relatives aux crédits provisoires;

7^o les dons et les legs, s'ils impliquent des obligations pour la commune;

8^o les acquisitions immobilières;

9^o les aliénations immobilières de gré à gré;

10^o tous les baux relatifs à des immeubles dont la durée est supérieure à neuf ans;

11^o les constitutions de droit réel ou d'une sûreté réelle sur un immeuble au bénéfice de la commune ou d'un tiers;

12^o les conventions relatives à l'exploitation d'installations communales;

13^o les règlements relatifs aux impositions communales;

14^o les décisions de constituer ou de participer à une association ou société de droit public ou de droit privé autre qu'intercommunale susceptibles d'engager les finances communales;

15^o les actes portant constitution de réserve de recrutement ainsi que les nominations et promotions de tout membre du personnel communal;

16^o la fixation des traitements, des indemnités, des allocations et des pensions de tout membre du personnel communal;

17^o les décisions de sanctions disciplinaires à l'exception des sanctions mineures.

Art. 2. Doivent être transmis au Ministre de la Région wallonne ayant les pouvoirs locaux dans ses attributions, dans les quinze jours de leur adoption et accompagnés d'un dossier justificatif, les actes des provinces relatifs aux objets suivants :

1^o les actes soumis à approbation en vertu de l'article 32 du décret du Conseil régional wallon du 20 juillet 1989 organisant la tutelle sur les communes, les provinces et les intercommunales de la Région wallonne;

2^o les règlements relatifs aux impositions provinciales;

3^o les décisions de constituer ou de participer à une association ou société de droit public ou de droit privé autre qu'intercommunale susceptibles d'engager les finances provinciales;

4^o les acquisitions immobilières;

5^o les aliénations immobilières de gré à gré;

6^o tous les baux relatifs à des immeubles dont la durée est supérieure à neuf ans;

7^o les constitutions de droit réel ou d'une sûreté réelle sur un immeuble au bénéfice de la province ou d'un tiers;

8^o les décisions de révocation des membres du personnel provincial.

Art. 3. Doivent être transmis, dans les quinze jours, au Ministre de la Région wallonne ayant les pouvoirs locaux dans ses attributions, les procès-verbaux approuvés des séances de tous les organes de l'intercommunale à l'exception des actes relatifs au mode de passation et aux conditions des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, lorsque la valeur globale du marché n'excède pas F 5 000 000 pour les intercommunales dont le ressort comprend 10 000 habitants et plus, et F 3 000 000 pour les intercommunales dont le ressort comprend moins de 10 000 habitants, ainsi que les décisions d'attribution de ces mêmes marchés.

Art. 4. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 29 novembre 1989 réglant les mesures d'exécution du décret du Conseil régional wallon du 20 juillet 1989 organisant la tutelle sur les communes, les provinces et les intercommunales de la Région wallonne, est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Le Ministre des Affaires intérieures chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 novembre 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,
B. ANSELME

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,
A. VAN der BIEST

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 92 — 167

[S-C — 27012]

14. NOVEMBER 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Bestimmung der Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 20. Juli 1989 zur Regelung der Aufsicht über die Gemeinden, die Provinzen und die Interkommunalen der Wallonischen Region

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 20. Juli 1989 zur Regelung der Aufsicht über die Gemeinden, die Provinzen und die Interkommunalen der Wallonischen Region, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juli 1991;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Liste der Akte, die der Aufsichtsbehörde zu übermitteln sind, so früh wie möglich angepasst werden muß, um das oben erwähnte Dekret vom 20. Juli 1989, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juli 1991 anzuwenden und daß die neuen Bestimmungen des Gemeindegesetzes über die Disziplinarstrafen unverzüglich berücksichtigt werden muß;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezugschüften Arbeiten und dem Wasser,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die Akte der Gemeinden in bezug auf nachstehende Gegenstände müssen innerhalb von fünfzehn Tagen nach ihrer Annahme zusammen mit Rechtfertigungsunterlagen dem ständigen Ausschuss übermittelt werden :

1° die Akte, die aufgrund des Artikels 18 des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 20. Juli 1989 zur Regelung der Aufsicht über die Gemeinden, die Provinzen und die Interkommunalen der Wallonischen Region genehmigt werden müssen;

2° die Anwesenheitsgelder, die den Mitgliedern des Gemeinderates gewährt werden;

3° die Festlegung der Pensionen der Mitglieder des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums;

4° die Art der Vergabe der öffentlichen Aufträge über Bau- und Arbeitsleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen wenn der Gesamtwert des Auftrags für die Gemeinden mit 10 000 oder mehr Bewohnern über F 5 000 000 liegt und für die Gemeinden mit weniger als 10 000 Bewohnern über F 3 000 000 liegt, sowie die Bedingungen in bezug auf diese Aufträge;

5° die Rechnung des Amtsführungsabschlusses des lokalen Einnehmers oder des Sonderbediensteten;

6° die Beschlüsse bezüglich der vorläufigen Haushaltsmittel;

7° die Schenkungen und Vermächtnisse, die Verpflichtungen für die Gemeinden mitbringen;

8° die Anschaffungen unbeweglicher Güter;

9° die freihändigen Veräußerungen unbeweglicher Güter;

10° alle Mietverträge in bezug auf die unbeweglichen Güter, deren Dauer neun Jahre übersteigt;

11° die Bestellung eines dinglichen Rechts oder einer dinglichen Sicherheit in bezug auf eine unbewegliche Sache zugunsten der Gemeinde oder einer Drittperson;

12° die Vereinbarungen über die Betreibung kommunaler Anlagen;

13° die Ordnungen über die Gemeindesteuern;

14° die Beschlüsse zur Gründung bzw. zur Teilnahme an einer anderen öffentlich-rechtlichen oder privatrechtlichen Vereinbarung oder Gesellschaft als der Interkommunale, mit denen die Gemeindefinanzen in Anspruch genommen werden können;

15° die Akte zur Bildung einer Reserve für spätere Einstellungen sowie die Ernennungen und Beförderungen sämtlicher Mitglieder des Gemeindepersonals;

16° die Festlegung der Gehälter, der Vergütungen, der Zulagen und der Pensionen sämtlicher Mitglieder des Gemeindepersonals;

17° die Beschlüsse über Disziplinarstrafen, mit Ausnahme der unbedeutenden Strafen.

Art. 2. Die Akte der Provinzen in bezug auf nachstehende Gegenstände müssen innerhalb von fünfzehn Tagen nach ihrer Annahme zusammen mit Rechtfertigungsunterlagen dem Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die lokalen Behörden gehören, übermittelt werden :

1° die Akte, die aufgrund des Artikels 32 des Dekrets des Regionalrates vom 20. Juli 1989 zur Regelung der Aufsicht über die Gemeinden, die Provinzen und die Interkommunalen der Wallonischen Region genehmigt werden müssen;

- 2° die Ordeningen über die provinzialen Steuern;
- 3° die Beschlüsse zur Gründung bzw. zur Teilnahme an einer anderen öffentlich-rechtlichen oder privatrechtlichen Vereinigung oder Gesellschaft als der Interkommunale, mit denen die Finanzen der Provinz in Anspruch genommen werden können;
- 4° die Anschaffungen unbeweglicher Güter;
- 5° die freihändigen Veräußerungen unbeweglicher Güter;
- 6° alle Mietverträge in bezug auf die unbeweglichen Güter, deren Dauer neun Jahre übersteigt;
- 7° die Bestellung eines dinglichen Rechts oder einer dinglichen Sicherheit in bezug auf eine unbewegliche Sache zugunsten der Provinz oder einer Drittperson;
- 8° die Beschlüsse zur Absetzung der Mitglieder des Personals der Provinzen.

Art. 3. Die genehmigten Protokolle der Sitzungen aller Organe der Interkommunale sowie die Beschlüsse über die Vergabe der hierunter erwähnten Aufträge müssen dem Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die lokalen Behörden gehören, innerhalb von fünfzehn Tagen übermittelt werden, mit der Ausnahme der Akte bezüglich der Art der Vergabe und der Bedingungen der öffentlichen Aufträge über Bau- und Arbeitsleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen, wenn der Gesamtwert nicht über F 5 000 000 für die Interkommunalen, deren Gebiet 10 000 oder mehr Bewohner beinhaltet, liegt und nicht über F 3 000 000 für die Interkommunalen, deren Gebiet weniger als 10 000 Bewohner beinhaltet, liegt.

Art. 4. Der Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 29. November 1989 zur Bestimmung der Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 20. Juli 1989 zur Regelung der Aufsicht über die Gemeinden, die Provinzen und die Interkommunalen der Wallonischen Region wird aufgehoben.

Art. 5. Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 6. Der Minister der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezuschuften Arbeiten und dem Wasser wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. November 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Dienst,
B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden,
den Bezuschuften Arbeiten und dem Wasser für die Wallonische Region,
A. VAN der BIEST

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 92 — 167

[S-C — 27012]

14 NOVEMBER 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot regeling van de uitvoeringsmaatregelen van het decreet van de Waalse Gewestraad van 20 juli 1989 houdende organisatie van het toezicht op de gemeenten, provincies en intercommunale verenigingen van het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 20 juli 1989 houdende organisatie van het toezicht op de gemeenten, provincies en intercommunale verenigingen van het Waalse Gewest, gewijzigd bij het decreet van 25 juli 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 25 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is onverwijld de lijst van de aan de toezichthoudende overheid te sturen akten te herzien, ten einde voornoemd decreet van 20 juli 1989, gewijzigd bij het decreet van 25 juli 1991 toe te passen en onverwijld met de nieuwe bepalingen van de gemeentewet inzake tuchtstraffen rekening te houden;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

Besluit :

Artikel 1. Dienen te worden gericht aan de bestendige deputatie binnen vijftien dagen na hun goedkeuring en met verantwoordingsstukken, de akten van de gemeenten met betrekking tot de volgende onderwerpen :

1° de akten voorgelegd ter goedkeuring krachtens artikel 18 van het decreet van de Waalse Gewestraad van 20 juli 1989 houdende organisatie van het toezicht op de gemeenten, provincies en de intercommunale verenigingen van het Waalse Gewest;

2° het aan de leden van de gemeenteraad toegekende presentiegeld;

3° de vaststelling van de pensioen van de leden van het college van burgemeester en schepenen;

4° de wijze waarop overheidsopdrachten voor de aanneming van werken, leveringen en diensten wordt gegund en de voorwaarden waaraan het gunnen wordt onderworpen, wanneer de globale waarde van de opdracht niet F 5 000 000 voor de gemeenten van 10 000 inwoners en meer en niet F 3 000 000 voor de gemeenten van minder dan 10 000 inwoners overschrijdt, alsmede de beslissingen inzake gunning van die opdrachten;

5° de rekening van einde van beheer van de lokale ontvanger of van de bijzondere beambten;

6° de beslissingen inzake voorlopige kredieten;

- 7° de schenkingen en legaten wanneer zij verbintenissen voor de gemeenten tot gevolg hebben;
- 8° de aankopen van onroerende goederen;
- 9° de onderhandse vervreemdingen van onroerende goederen;
- 10° alle huurcontracten met betrekking tot onroerende goederen waarvan de duur langer is dan negen jaar;
- 11° het stellen van zakelijke rechten of borgstellingen op een onroerend goed ten gunste van de gemeente of van een derde;
- 12° de overeenkomsten met betrekking tot de exploitatie van gemeentelijke installaties;
- 13° de reglementen met betrekking tot de gemeentebelastingen;
- 14° de beslissingen tot oprichting en tot deelneming aan een andere publiek- of privaatrechtelijke vereniging of maatschappij dan een intercommunale vereniging, die de gemeentefinanciën zouden kunnen verbinden;
- 15° de akten houdende oprichting van wervingsreserves, alsmede de benoemingen en bevorderingen van alle leden van het gemeentepersoneel;
- 16° de vaststelling van de wedden, vergoedingen, toelagen en pensioenen van alle leden van het gemeentepersoneel;
- 17° de beslissingen inzake tuchtmaatregelen, met uitzondering van de minder belangrijke strafmaatregelen.

Art. 2. Dienen te worden gericht binnen vijftien dagen na hun goedkeuring en met verantwoordingsstukken aan de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de lokale besturen behoren, de akten van de provincies met betrekking tot de volgende onderwerpen :

- 1° de akten voorgelegd ter goedkeuring krachtens artikel 32 van het decreet van de Waalse Gewestraad van 20 juli 1989 houdende organisatie van het toezicht op de gemeenten, provincies en de intercommunale verenigingen van het Waalse Gewest;
- 2° de reglementen met betrekking tot de provinciebelastingen;
- 3° de beslissingen tot oprichting en tot deelneming aan een andere publiek- of privaatrechtelijke vereniging of maatschappij dan een intercommunale vereniging, die de provinciefinanciën zouden kunnen verbinden;
- 4° de aankopen van onroerende goederen;
- 5° de onderhandse vervreemdingen van onroerende goederen;
- 6° alle huurcontracten met betrekking tot onroerende goederen waarvan de duur langer is dan negen jaar;
- 7° het stellen van zakelijke rechten of borgstellingen op een onroerend goed ten gunste van de provincie of van een derde;
- 8° de beslissingen inzake afzetting van de leden van het provinciepersoneel.

Art. 3. Dienen te worden gericht binnen vijftien dagen aan de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de lokale besturen behoren, de goedgekeurde processen-verbaal van de zittingen van alle organen van de intercommunale vereniging, met uitzondering van de akten met betrekking tot de wijze waarop de overheidsopdrachten voor de aanneming van werken, leveringen en diensten worden gegund en de voorwaarden waaraan het gunnen wordt onderworpen wanneer de globale waarde van de opdracht niet F 5 000 000 voor de intercommunale verenigingen met een ambtsgebied van 10 000 inwoners en meer en niet F 3 000 000 voor de intercommunale verenigingen met een ambtsgebied van minder dan 10 000 inwoners overschrijdt, alsmede de beslissing inzake gunning van die opdrachten.

Art. 4. Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 29 november 1989 houdende organisatie van de uitvoeringsmaatregelen van het decreet van de Waalse Gewestraad van 20 juli 1989 houdende organisatie van het toezicht op de gemeenten, provincies en intercommunale verenigingen van het Waalse Gewest, wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 november 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,
B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,
A. VAN der BIEST

14 NOVEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon déterminant la nature des missions techniques dont la Société wallonne des Distributions d'Eau est chargée en ce qui concerne la taxe sur le déversement des eaux usées industrielles

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 23 avril 1986 portant constitution d'une Société wallonne des Distributions d'Eau, notamment l'article 1er, § 2, 3°, modifié par le décret du 25 juillet 1991;

Vu le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, notamment l'article 22 bis inséré par le décret du 25 juillet 1991;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;